



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Nyhetsbrev från Rättstolkarna # 6

Kära kollegor!

Vi hoppas att ni alla har haft en skön sommar och känner er utvilade och redo att ta itu med höstens alla utmaningar.

Rättstolkarnas styrelse har kommit i gång med arbetet igen och har haft sina första möten. Redan i början av augusti hade några styrelsemedlemmar möte med Digitaltolk. Läs gärna rapporten som bifogas detta nyhetsbrev!

Vi tackar för responsen vi fick när vi frågade vad ni vill att vi ska ta upp med Linguacom. Vi tar till oss det ni har skrivit och vidarebefordrar till förmedlingen.

Vi vill också passa på att slå ett slag för vår nya satsning på digitala AW-möten för oss rättstolkar! Alla medlemmar är välkomna. Vårt första möte kommer att äga rum på Zoom onsdagen den 22 september kl. 19:00. Läs gärna mer i bifogad inbjudan!

Många har uppmärksammat frågan om överetablering av rättstolkar i ryska. Vi har skrivit till Kammarkollegiet om detta. Både vår skrivelse och svaret vi fick bifogas detta nyhetsbrev.

Vi vill även påminna om avbokningsreglerna i det statliga ramavtalet som reglerar tolkförmedlingstjänster inom de flesta statliga myndigheter. Nyligen påstod en löneadministratör hos Språkservice att spilltidsersättning inte utgår vid avbokning av uppdrag vid vissa i avtalet ingående myndigheter. Vi skrev då till Kammarkollegiet och naturligtvis bekräftade de att ALLA myndigheter som ingår i avtalet, dvs. alla statliga myndigheter utom Arbetsförmedlingen och Migrationsverket, lyder under samma regelverk. Spilltidsersättning ska alltid betalas ut vid avbokning senare än 48 timmar innan uppdraget skulle ha ägt rum, oavsett myndighet. Språkservice har nu gjort rättelse och informerat all personal om vad som gäller.

Kalmar tingsrätt har kontaktat oss och informerat om att de numera har ett tolkrum där tolkar kan koppla av i pauserna.

Vi har bjudit in Stockholms tingsrätt till ett dialogmöte, men tingsrätten har tyvärr inte möjlighet att träffa oss. Däremot öppnar man för vidare kontakt om vi har någon konkret fråga.

Just nu görs nya försök att få kontakt med Polismyndigheten. Tyvärr verkar de än en gång tro att vi är en tolkförmedling som vill sälja våra tjänster, men vi har skrivit tillbaka för att rätta till det missförståndet och väntar på svar.



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Dialog pågår också med Hudiksvalls tingsrätt. De är positiva till att träffa oss och vi diskuterar datum. Om ni medlemmar har något specifikt ni vill att vi tar upp med Hudiksvalls tingsrätt så hör gärna av er!

Vi har också utsett vår kassör Margareta McKenna till särskilt ansvarig för kontakten med den europeiska paraplyorganisationen EULITA. Bland annat har EULITA gjort ett uttalande om situationen för tolkarna i Afghanistan och bett oss sprida det. Uttalandet bifogas nyhetsbrevet.

Med detta önskar vi alla medlemmar en skön inledning på hösten.

Vänliga hälsningar styrelsen genom Anna Lundberg, Mirjana Kotur Hallberg och Ida Gure